

myGengo、国内外で登録する翻訳者が1,400人を突破！

～ ネット上で増加する翻訳業務：子育て中の主婦やフリーランスなどが活用 ～

翻訳プラットフォーム「myGengo」(<http://ja.mygengo.com/>)を運営する株式会社myGengo（マイゲngo、本社：東京都渋谷区 代表：ロバート・ラング、以下myGengo）は、本日、世界中からオンライン上で登録する翻訳者数が1,400人を突破したことを発表致します。

2008年12月のサイト開設以来、子育て中の主婦やフリーランスの翻訳者など、たくさんの方々が翻訳者として活躍し、約2年経った今では、世界35カ国、100以上もの都市から1,400人に及ぶ翻訳者が登録をしています。また、現在合計14言語の翻訳を提供しており、翻訳の依頼件数は毎月1万件を超えています。

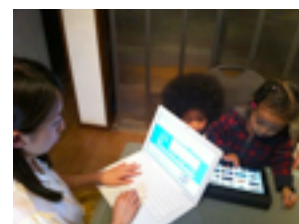
今回の発表に際し、myGengoを利用する翻訳者とお客様を2例ずつご紹介させていただきます。

■ 翻訳者プロフィール①

＜産休を機に、子供の世話をしながら空いた時間で仕事＞

- ・ 氏名：ウィリアムス亜利沙
- ・ 現職（本職）：金融業界での英語DTPオペレーター
- ・ myGengoで仕事を始めた時期：2009年4月
- ・ これまでのmyGengoでの翻訳件数：36件
- ・ これまでのmyGengoでの翻訳報酬：約1,200ドル
- ・ myGengoについてのコメント：

もともとフルタイムで仕事をしていましたが、産休を機に子供の世話をしながら空いた時間でできる仕事はないかと考え、myGengoに出会いました。現在、2歳と1歳の子供がおりますが、仕事（本職）と子育ての合間をみて、ボリュームの小さい案件をメインに翻訳業務をしています。翻訳は案件によって様々なので、内容によってはリサーチに多くの時間を要することもあります。その分様々な分野の知識を得ることができるので、趣味と実益を兼ねたすばらしい仕事だと思っています。最初にmyGengoで仕事を始める際、何よりもそのデザインと使いやすいインターフェイスに惹かれました。サポートが充実している点も安心できます。StringやAPIといった他では見られない機能も、今後どのように発展していくかとても興味を持っています。

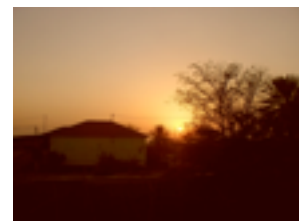


■ 翻訳者プロフィール②

＜イスラエルでエコファーム運営とオンライン翻訳業を両立＞

- ・ 氏名：匿名希望（女性）
- ・ 現職（本職）：エコファーム運営
- ・ myGengoで仕事を始めた時期：2009年4月
- ・ これまでのmyGengoでの翻訳件数：472件
- ・ これまでのmyGengoでの翻訳報酬：約4,200ドル
- ・ myGengoについてのコメント：

私はイスラエルのガザでエコファームを運営しながら、myGengoで翻訳の仕事をしています。エコファームを始めるために家族でガザに移り住んだのですが、インフラがとても近代的でインターネットサービスも充実しているため、myGengoを活用しています。空いた時間に自分のペースで案



■本リリースについてのお問い合わせは下記までお願いいたします■

株式会社myGengo 広報事務局（株式会社ワイ・コミュニケーションズ内）担当：中野、岡田
email: info@ycommunications.co.jp TEL: 03-6206-9472 FAX: 03-6206-9473

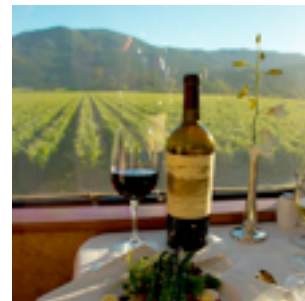
件を受注できるため、農作業との両立も可能です。また、スタッフの方が親切でプロ意識が高いこと、翻訳の報酬もすぐに頂けるといふ部分も気に入っています。私は1970年代後半に東京藝術大学で翻訳を学んだのですが、当時、日本語を読めるアメリカ人はほとんどいなかったため、このチャンスに翻訳の仕事を始め、改めて翻訳を勉強する時間も取り、その後30年間、仕事をする中で学び続けています。

■ お客様紹介①

＜サイトや広告などの翻訳で管理時間と費用を大幅に削減＞

- ・ 会社名：ナパバレー・ワイントレイン（米国カリフォルニア州）
- ・ 担当者名：Trenton McManus（IT及び国際ゲストサービス担当マネージャー）
- ・ URL：<http://winetrain.com/jp>
- ・ myGengoについてのコメント：

ナパバレー・ワイントレインは、ナパの有名なワイン畑を走りながらお食事をお楽しみ頂く列車で、世界中から食事やワイナリーツアーを楽しむためにゲストが訪れます。私は国際ゲストサービス担当として、サイトやプレス素材、広告やメニューの翻訳を管理しなければならないのですが、myGengoに出会い、翻訳者を探して管理するなどの必要がなくなり、時間を大幅に抑えることができるようになりました。また、翻訳費用も半分となり、結果としてこれまでの2倍の量を翻訳することが可能になりました。社内には日本語を話すスタッフもいますが、最初にまずmyGengoで翻訳をしてもらうことにより、より質の高い文章が出来上がると共に、社内のスタッフが校正に徹することができるようになりました。myGengoは私達とゲストのコミュニケーションを支え、世界をナパバレーへと運んでくれるのです。



■ お客様紹介②

＜あらゆる分量の翻訳を短時間、低価格で依頼＞

- ・ 会社名：Pure Enterprise Co., Ltd.
- ・ 担当者名：Dylan Robertson (CEO)
- ・ URL：<http://www.puretokyo.jp>
- ・ myGengoについてのコメント：

私がmyGengoの翻訳サービスを利用し始めて1年以上になります。東京のヨガコミュニティ向けのバイリンガルポータルサイト、HelloYoga.comをはじめ、様々なプロジェクトで利用しています。myGengoの翻訳は早くて価格も非常に手頃なため、時間を大幅に節約することができるので、とても助かっています。また、他社では対応してもらえない量のものでも、翻訳の分量に関係なく依頼できるので、翻訳サービスが必要な全ての方にmyGengoを薦めています。これからもずっとmyGengoを利用していくつもりです。



■ myGengo代表、ロバート・ラングからのコメント

myGengoを始める前、私はブログやメールなど、ごくシンプルな文章の翻訳を常に必要としていました。しかし、メールの文章一つの翻訳もまるで法律文章を翻訳するかの如く面倒で、翻訳料も高額でした。そのため、よく友人や妻に翻訳を依頼していたのですが、ずっと彼らを頼り続けるわけにはいきません。私自身がこういった必要性を強く感じていたため、現在myGengoが日常で必要な翻訳を簡単に効率的に提供できることを心から嬉しく思っています。また、たくさんのお客様に、本当に様々な用途で本サービスをご利用頂いていることに、常に驚き関心を持っています。これからもより多くのお客様に翻訳を身近に感じて頂くため、myGengoをよりよいサービスへと進化させていきたいと考えています。

■本リリースについてのお問い合わせは下記までお願いいたします■

株式会社myGengo 広報事務局（株式会社ワイ・コミュニケーションズ内）担当：中野、岡田
email: info@ycommunications.co.jp TEL: 03-6206-9472 FAX: 03-6206-9473

■ myGengoサービス概要

Web上から簡単に発注でき、手軽に利用できる翻訳サービスです。

日本語から英語の場合、1文字約3円 (USD 0.03) から。翻訳者は全てmyGengoが実施する試験を合格した実力者です。本サービスは現在世界中で利用されており、日本国内の利用率は全体の約40%、日本国外が60%程度です。英語に翻訳する案件は英語のネイティブが担当するなど、ネイティブ翻訳を原則としています。2010年11月現在で日本語からの翻訳は主要3カ国語（英語、スペイン語、中国語）に対応、英語からは全13言語に対応しています。

■ myGengo会社概要

- ・ 会社名：株式会社myGengo
- ・ URL：<http://ja.mygengo.com/>
- ・ 設立：2009年6月17日
- ・ 代表者：Robert Laing（ロバート・ラング）
- ・ 所在地：〒150-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷2丁目9-6
- ・ 事業内容：各言語での翻訳・校正サービスの提供、翻訳者の斡旋、オンライン翻訳ツール及びソフトウェアの開発、翻訳関連情報の提供
- ・ 従業員数：14名（パートタイムを含む）

■本リリースについてのお問い合わせは下記までお願いいたします■

株式会社myGengo 広報事務局（株式会社ワイ・コミュニケーションズ内）担当：中野、岡田
email：info@ycommunications.co.jp TEL：03-6206-9472 FAX：03-6206-9473